

KITT::Hub Déclaration de confidentialité

Site web et plateforme

1. Responsable du traitement et contact

Le responsable du traitement est SwissGlobal Language Services AG, Wettingerstrasse 17, 5400 Baden, Suisse, IDE CHE-134.705.151, e-mail : info@swissglobal.ch (ci-après « SwissGlobal », « nous »).

La présente déclaration décrit nos propres traitements de données en lien avec le site web KITT::Hub, la préparation et l'exécution des contrats ainsi que la gestion et la sécurité des comptes KITT::Hub. Pour ce qui est des données personnelles figurant dans les contenus clients, le client concerné ou le tiers qu'il représente est responsable du traitement ; SwissGlobal les traite selon les instructions transmises dans la chaîne de sous-traitance.

Lorsque le règlement général sur la protection des données de l'UE (RGPD) est directement applicable, nos propres traitements reposent, selon leur finalité, sur des mesures précontractuelles ou l'exécution du contrat, sur des obligations légales, sur nos intérêts légitimes liés à l'exploitation, à la sécurité, à la communication et à la défense de nos droits, ou sur un consentement recueilli.

2. Site web, contact et newsletter

2.1 La consultation de notre site web peut générer des données de connexion et de journalisation nécessaires sur le plan technique, notamment l'adresse IP, la date et l'heure, la ressource consultée ainsi que des informations sur le navigateur et l'appareil. Nous les traitons dans la mesure nécessaire à la diffusion des contenus, à la stabilité, à l'analyse des erreurs, à la sécurité et à la prévention des abus.

2.2 Lorsque vous nous contactez, nous traitons vos coordonnées, le contenu de votre demande et la correspondance ultérieure afin de répondre à la demande, de préparer ou de fournir des prestations et de prouver ou de faire valoir des droits.

2.3 Pour notre newsletter, nous utilisons Mailchimp, un service de The Rocket Science Group LLC d/b/a Mailchimp, États-Unis. Nous traitons les coordonnées fournies lors de l'inscription pour envoyer et gérer la newsletter. Le suivi des ouvertures et des clics est activé et enregistre la distribution, les ouvertures et les clics sur les liens afin d'évaluer la portée et les contenus. Lorsque le droit applicable l'exige, l'envoi et le suivi reposent sur le consentement. Vous pouvez vous désabonner à tout moment par le lien de désinscription ou en nous le demandant.

3. Comptes KITT::Hub et exploitation de la plateforme

3.1 Pour gérer les comptes et les contrats, nous traitons notamment le prénom, le nom et l'adresse e-mail professionnelle des utilisateurs autorisés. Ces informations nous sont fournies par la personne concernée, le client ou un administrateur habilité du client. Lorsque cela est nécessaire à la connexion, à l'exploitation et à la sécurité sur le plan technique, des journaux relatifs aux rôles, à l'authentification, à l'utilisation et à la sécurité, ainsi que des informations relatives à l'assistance, aux contrats et à la facturation peuvent être générés.

3.2 Nous utilisons ces données pour la mise à disposition et la gestion des comptes, l'authentification, les autorisations, l'assistance, la sécurité, l'exécution des contrats, la facturation ainsi que la constatation, l'exercice ou la défense de droits.

3.3 Nous traitons les contenus clients, tels que les textes, fichiers, ressources terminologiques, mémoires de traduction, prompts et résultats, en qualité de sous-traitant selon les instructions du client concerné. Les demandes relatives à ces contenus doivent donc être adressées en premier lieu au client.

3.4 Les services d'IA, de LLM, de traduction automatique, les services PDF et les autres services de prestataires tiers peuvent faire partie de la configuration standard convenue ou être activés en complément sur instruction du client. Seuls les contenus nécessaires à l'opération choisie sont transmis au prestataire désigné lors de leur utilisation. Le prestataire, la fonction, les données concernées, les États où a lieu le traitement, le mécanisme de protection ainsi que les principales informations sur la conservation et l'éventuelle utilisation à des fins d'entraînement ou à d'autres fins propres au prestataire sont affichés ou rendus accessibles avant la commande de la configuration standard ou l'activation d'intégrations supplémentaires.

4. Catégories de destinataires

Les données personnelles peuvent être communiquées, dans la mesure nécessaire, aux catégories suivantes :

- prestataires de services informatiques, d'hébergement, de développement, de maintenance, de sécurité et d'assistance ;
- prestataires de services de communication, de messagerie électronique et d'envoi de newsletters ;
- prestataires d'IA, de LLM, de traduction automatique et d'autres intégrations utilisés dans le cadre de la configuration standard, d'activations supplémentaires ou de connexions propres au client ;
- banques, prestataires de services de paiement, de comptabilité et de conseil, dans la mesure nécessaire au contrat et à l'activité de l'entreprise ;
- autorités, tribunaux et autres tiers, lorsqu'une obligation légale, une décision d'une autorité ou la sauvegarde de droits l'exige.

Nos sous-traitants ne peuvent traiter les données personnelles qu'aux fins convenues et selon nos instructions, sauf lorsqu'ils agissent exceptionnellement eux-mêmes en qualité de responsables du traitement.

5. États de traitement et garanties

5.1 En situation d'exploitation normale, les contenus clients et la base de données de la plateforme sont stockés durablement dans Microsoft Azure, dans la région de Zurich, en Suisse. L'accès administratif aux contenus clients est limité aux besoins d'une intervention autorisée d'assistance, de maintenance ou de sécurité.

5.2 Les États où les sous-traitants du cloud effectuent d'autres traitements pour l'exploitation ou l'assistance et les mécanismes de protection utilisés figurent dans la liste à jour des sous-traitants de KITTHub ou dans les informations des prestataires accessibles par les liens directs de cette liste. Pour les intégrations activées par le client, ces indications sont affichées ou directement accessibles avant l'activation.

5.3 Pour les destinataires dans des États sans niveau de protection des données reconnu comme adéquat, nous utilisons un mécanisme autorisé, notamment des clauses types de protection des données reconnues avec les adaptations suisses nécessaires ou, pour les entreprises américaines valablement certifiées, le Swiss-U.S. Data Privacy Framework. Si nécessaire, nous vérifions ces garanties et les complétons par des mesures adaptées aux risques.

5.4 Mailchimp traite les données relatives aux newsletters aux États-Unis et indique actuellement être certifié au titre du Swiss-U.S. Data Privacy Framework. Si cette base légale n'est pas disponible, nous fondons la transmission sur des clauses types de protection des données reconnues ou sur un autre mécanisme autorisé.

6. Conservation

6.1 Nous conservons les données personnelles uniquement aussi longtemps que nécessaire à la finalité concernée, aux obligations légales de conservation, à la sécurité ou à l'exercice et à la défense de droits. Elles sont ensuite effacées ou anonymisées.

6.2 Nous traitons les données relatives aux newsletters jusqu'à la désinscription, puis uniquement dans la mesure nécessaire pour prouver celle-ci ou respecter des obligations légales. Les contenus clients sont régis par le contrat client et l'accord de traitement des données. L'accès aux copies de sauvegarde est bloqué jusqu'à leur écrasement à intervalles réguliers.

7. Cookies et technologies similaires

7.1 Le site web et la plateforme peuvent utiliser des cookies ou des technologies de stockage similaires nécessaires au fonctionnement des pages, de la connexion, de la sécurité et des paramètres choisis sur le plan technique.

7.2 Les informations sur les technologies facultatives d'analyse ou de marketing effectivement utilisées, leurs prestataires, finalités et durées de validité sont fournies avant leur utilisation dans une fenêtre de paramétrage ou dans la présente déclaration. Lorsque cela est requis, ces technologies ne sont utilisées qu'après le consentement donné dans cette fenêtre ; ce consentement peut être retiré dans cette fenêtre ou auprès du contact indiqué.

8. Sécurité des données

Nous prenons des mesures techniques et organisationnelles adaptées aux risques pour protéger les données contre les accès non autorisés, la perte, la modification ou la communication illicite. Elles comprennent notamment des autorisations liées aux rôles, une authentification appropriée, une transmission sécurisée, la journalisation et des procédures de réponse aux incidents. Ces mesures évoluent en fonction des risques et de l'état de la technique.

9. Droits

9.1 Selon le droit applicable en matière de protection des données, vous pouvez notamment demander l'accès à vos données personnelles, leur rectification, leur effacement ou leur remise, vous opposer à un traitement ou retirer un consentement pour l'avenir. Ces droits peuvent être soumis à des conditions et restrictions légales.

9.2 Adressez vos demandes sur nos propres traitements à info@swissglobal.ch. Celles concernant des données personnelles dans les contenus clients sont à adresser en priorité au client concerné ; nous l'assistons dans leur traitement. Vous pouvez aussi vous adresser au Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence (PFPDT).

9.3 Lorsque le RGPD est directement applicable, vous bénéficiez également des droits qu'il prévoit et du droit d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle compétente de l'UE ou de l'EEE.

10. Modifications

Nous pouvons modifier cette déclaration si nos traitements de données ou le droit applicable changent. La version publiée sur le site web et dans la plateforme s'applique. Nous vous informons aussi des modifications importantes si les circonstances ou le droit applicable l'exigent. La présente déclaration ne fait pas partie du contrat.